

NEDELJA BOŽJE BESEDE

NEDELJSKO PISMO

Župnija Prevalje

Mr 1,14–20

SREČANJE Z BOŽJO BESEDO NAS NAPOLNI Z VESELJEM

Izraelsko ljudstvo je po izgnanstvu pogrešalo Besedo, bilo je lačno Božje besede. Tudi mi smo lačni te Besede, čeprav te lakote včasih sploh ne začutimo. Hrana se pogosto skriva že na doseg roke – na knjižni polici, kjer se skriva Sveto pismo, pogosto v prahu časa, saj ga nismo uspeli odpreti.

Nedelja je dan za srečanje ljudstva z Gospodom. Dan tudi mojega srečanja z Gospodom: tako v besedi kot v evharistiji sami.

Ko slišim Božjo besedo, kaj se zgodi v mojem srcu? Ali je pozorno na Božjo besedo? Dopustim, da se dotakne mojega srca ali pa stojim tam in gledam v strop ter razmišljam o drugih stvareh? Božja beseda pogosto pride v eno uho pri drugem pa gre ven in ne prispe do srca? Kaj osebno storim za samo pripravo, da bi ta Beseda prispela v moje srce?

Božja beseda nas dela radostne,

srečanje z Božjo besedo nas napolnjuje z veseljem in to veselje je moja moč, je naša moč. Kristjani so veseli, saj so sprejeli Božjo besedo v srce in neprestano srečujejo Besedo, iščejo jo. To je današnje sporočilo za vse nas.

Na mestu je, da si na to nedeljo Božje besede izprašamo vest: Kako poslušam Božjo besedo? Ali pa je enostavno ne poslušam? Kako se srečujem z njegovo Besedo, kar je Sveto pismo? In zatem: Sem prepričan, da je veselje v Gospodu moja moč? Žalost namreč ni naša moč. Žalostna srca hudič takoj potolče, medtem ko nas Gospodovo veselje dviguje, da pojemo in jokamo od veselja. Cerkev nas uči, da je Jezus navzoč v njegovi Besedi. Zato je tako zelo pomembno, da tekom dneva prebiramo Sveto pismo. Zakaj? Da bi se ga naučili na pamet? Ne! Da bi našli Jezusa, kajti Jezus je prav v njegovi Besedi, v njegovem evangeliju. Vsakič, ko berem evangelij, najdem Jezusa. Ta me lahko osebno nagovori, a le, če ga sprejem odprtih ušes, odprtega srca.

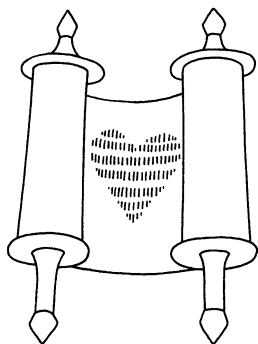
Po: E. Mozetič

NEKAJ ZANIMIVOSTI O SVETEM PISMU – ZAPISANI BOŽJI BESEDI

Sveto pismo (SP) je prevedeno v več kot 3380 jezikov. Prevodi so pomagali pri soustvarjanju narodnih jezikov. Tudi slovenščina se je začela razvijati z Dalmatinovim prevodom Biblije (1584).

Septuaginta je prvi grški prevod SP Stare zaveze (SZ), ki je nastal v 3. in 2. stol. pred. Kr., v starodavnem egipčanskem mestu Aleksandrija. Prevod je dobil ime po sedemdesetih prevajalcih. Prevedli niso le hebrejskega (judovskega) svetopisemskega izročila, ki vsebuje 24 knjig, temveč tudi druga besedila, ki pa jih kot kanonična priznavamo le katoličani in pravoslavni. Zanje se uporablja ime devterokanonične knjige, judje in protestanti pa jih prištevajo med apokrifne.

Vulgata (lat. splošno razširjena, sprejeta) je latinski prevod SP iz začetka 5. stoletja, v večini delo svetega Hieronima. Nastala je na pobudo papeža Damaza, da bi Cerkev



imela zanesljiv in homogen latinski prevod. Splošno veljavo pa je Vulgati zagotovil cesar Karel Veliki leta 800. Leta 1546 jo je tridentinski koncil razglasil za avtentično. Zaradi napak pri prepisovanjih in razvoja tekstne kritike so Vulgato temeljito revidirali. 1979 je izšla Nova Vulgata, ki je nadomestila staro, saj je postala uradna verzija za rabo v latinskem bogoslužju in za dokumente Katoliške cerkve latinskega obreda.

Jurij Dalmatin velja za prvega slovenskega prevajalca Biblije. Njegov protestantski prevod SP je izšel leta 1584. Potrebni je bilo več kot dvesto let, da je izšla katoliška izdaja SP, imenovana Japljeva Biblija, ki je izhajala med letoma 1783–1802. A prevod je pošel. SP je želel pripraviti škof Slomšek, ker pa so o tem razmišljali tudi predstavniki ljubljanske škofije, je Slomšek prevod prepustil njim. Tako je več prevajalcev pod mentorstvom škofa Wolfa izdalo t. i. Wolfovo Biblijo. Prevajali so po Vulgati in nemški Alliolijevi Bibliji, iz katere so povzeli tudi opombe. Prevod je izšel v šestih zvezkih (1856 – 1859). Stritar je izdal Novi zakon (1882), prevedel pa tudi nekatere knjige Stare zaveze. Za pesniško preoblikovano izdajo SP je poskrbel Simon Gregorčič. Poseben pomen ima tudi prevod grške NZ v prekmurščino, za katerega sta poskrbela brata Štefan in Mikloš Küzmič, znan kot Küzmičev Nouvi zakon (1771). Poseben pomen ima Mariborski prevod SP (1959–1961), ki

ga je pripravljala dr. Matija Slavič. Gre namreč za prvi prevod SZ knjig iz hebrejščine v slovenščino, medtem ko je celotna NZ prevedena iz grškega izvornika. Prevod je vstopil v bogoslužno rabo. Leta 1974 je izšla še popravljena različica Mariborske izdaje, imenovana Ekumenska izdaja SP, saj so jo pripravljali katoličani in protestanti. Leta 1996 je izšel Standardni prevod SP, ki je dosledno preveden po izvorniku.

Po: U. Flisar

Oznanila

◆ Danes je **nedelja Božje besede**, praznik **Svetega pisma**, ki letos poteka pod geslom »Poglejte, s kako velikimi črkami vam pišem s svojo roko«. (Gal 6,11)

Te besede apostola Pavla kažejo njegovo željo, da bi Galačani pravilno razumeli oznanilo o Jezusu Kristusu. Tudi Cerkev danes želi posredovati svetu oznanilo, kdo je naš resnični in edini Odrešenik. V letošnjem liturgičnem letu pri bogoslužju beremo Markov evangelij, ki je najkrajši. Njegova osrednja vsebina je razodevanje skrivnosti Jezusove osebe, ki bralca privede do odziva, ki je hoja za Jezusom. Zato povabljeni, da v tem letu sami, s sozakoncem, z družino ali z občestvom preberete Markov evangelij.

◆ **Ob nedelji Božje besede bo v cerkvi tudi v naši župniji potekal MINI**

SVETOPISEMSKI MARATON – prebiranje odlomkov iz Svetega pisma približno pol ure po večerni sv. maši v ponedeljek, 22.1.; torek, 23.1. in četrtek, 25.1. Lepo vabljeni!

◆ Pari, ki se nameravate letos cerkveno poročiti, **vabljeni na pripravo na zakon**, ki bo ali v Mežici 1., 2. in 3. marca 2024 ob 19.00 ali v Dravogradu 15., 16. in 17. marca 2024 v Dravogradu. Prispevek po paru je 25 €.

Ob pričevanju poročenega para in predstavitvi temeljnih tem življenja v zakramentu zakona se par pripravi na skupno življenjsko pot. Obvezna je stalna navzočnost ženina in neveste ob terminu, ki sta si ga izbrala. Udeležbo sporočite domačemu župniku.

◆ **Od četrta, 25.1., do nadaljnega bo župnijska pisarna zaprta, ker grem na operacijo na nogi. V času bolniškega staleža me bo nadomeščal g. Jože Turk iz Črne.**

◆ **Čas naročila na verski tisk se polagoma izteka.**

Celoletne naročnine na verski tisk:

Družina – 169 €, **Ognjišče** - 40,00 €, **Beseda med nami** - 29,40 €, **Božje okolje** - 33,00 €, **Magnifikat** - 63,72 €, **Mavrica** - 49,90 €, **Prijatelj** – 16,20 €, **Mohorjeve knjige** – 58,00 €.

DAROVALCI

ZA NOVE ŽUPNIJSKE PROSTORE

Nuša Juvan 60 €; N. N. 50 €; N. N. 100 €;
Peter Penec 20 €; N. N. 77 €.

HVALA ZA DAROVE!

Svete maše

**21. 1. 2024 – NEDELJA BOŽJE
BESEDE**

7.30 za vse žive in pokojne župljane

9.30 za +Mihaela in Marijo Brglez

PONEDELJEK, 22. 1., Lavra, mučenka

17.00 za +Faniko Jurač, osm., sin Davorin
z družino

18.00 somaševanje:

- za +Karla in Marijo Mastek ter Ivana
Zorman

- za +Nežo Penec, vnuk Sašo z družino

TOREK, 23. 1. – Henrik, duhovnik

9.30 v Domu po namenu

17.00 za +Ivana Forstner, osm., hčerki
Andreja in Vida

18.00 somaševanje:

- za +Floro in Ernesta Berložnik

- za +Pavlo Novak

SREDA, 24. 1. – Francišek Saleški

7.30 v dober namen

**ČETRTEK, 25. 1. – Spreobrnjenje
apostola Pavla**

18.00 za +Marijo Petek in starše

PETEK, 26. 1. – Timotej in Tit

7.30 za +Ludvika, Marijo in Ludviko
Pavše

SOBOTA, 27. 1. – Angela Merici

18.00 za +Avgusta in Stankota Strmčnik

**28. 1. 2024 – 4. NEDELJA MED
LETOM**

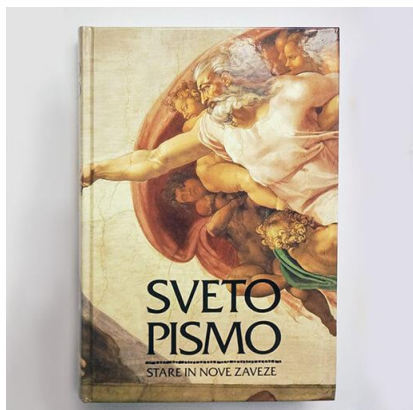
7.30 za vse žive in pokojne župljane

9.30 za +Roka Petriča, obl., Katarina in
Janez

**»SLAVIL BOM GOSPODA
OB VSAKEM ČASU« Ps 34, 2**



**GOSPOD,
PODARIL SI NAM SVOJO BESEDO**



**KOT LUČ,
KI NAM SVETI NA POTI;
DAJ,
DA BOMO TO BESEDO
TAKO PREMIŠLJEVALI
IN SLEDILI
NJENEMU UČENJU,
DA BOMO V NJEJ NAŠLI SVETLOBO,
KI ČEDALJE
BOLJ SIJE
VSE DO
POPOLNEGA DNE.**

Izdajatelj: Župnija Prevalje, Na Fari 44,
2391 Prevalje; tel.: 02 824 02 21, ali
GSM: 041 390 700;

TRR: SI56 048700002867311;
uradne ure vsak dan po sv. maši;
e-mail: zupnija.prevalje@gmail.com.

www.zupnija-prevalje.si

Odgovarja: Franc Brglez, župnik